

Texte informatif

Niveau CECR: B1

Nombre de mots : environ 950

La langue acadienne, un trésor vivant

La langue acadienne est une variété du français parlée principalement dans les provinces maritimes du Canada : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard. Elle est bien plus qu'un moyen de communication : c'est un symbole d'histoire, de culture et de résistance. Comprendre son évolution, ses caractéristiques et ses défis actuels nous aide à mieux apprécier la richesse linguistique du Canada.

Les origines historiques

L'histoire de la langue acadienne commence au début du XVII^e siècle, lorsque des colons français s'installent en Acadie, une région qui correspond aujourd'hui à une partie des provinces maritimes. Ces colons venaient principalement de l'ouest de la France : Poitou, Anjou, Bretagne. Ils apportaient avec eux des dialectes variés. Au fil du temps, ces dialectes se sont mélangés et ont formé une nouvelle variété : le français acadien.

Cette langue a conservé des **archaïsmes**, c'est-à-dire des mots et des expressions qui existaient en France il y a plusieurs siècles mais qui ont disparu dans le français standard. Par exemple, le mot *déconforter* signifie « se décourager » et le mot *boucane* veut dire « fumée ». Ces particularités donnent au français acadien une couleur unique.

Le Grand Dérangement

En 1755, un événement dramatique marque l'histoire des Acadiens : le Grand Dérangement. Les autorités britanniques décident de déporter des milliers d'Acadiens

pour briser leur résistance. Beaucoup sont envoyés en France, en Angleterre, dans les colonies américaines et en Louisiane. Cette **dispersion** a eu un impact énorme sur la transmission de la langue. En Louisiane, les descendants des Acadiens parlent aujourd'hui le cajun, une autre **variété** du français.

Malgré ces difficultés, certains Acadiens sont revenus en Acadie après plusieurs années. Ils ont reconstruit leurs villages et ont continué à parler leur langue, même dans un contexte dominé par l'anglais. Cette **résilience** est une preuve de la force culturelle des Acadiens.

Caractéristiques linguistiques

Le français acadien se distingue par sa **prononciation**, son vocabulaire et certaines structures grammaticales.

- **Prononciation** : Le son *r* est souvent roulé, comme en espagnol. Certains sons deviennent *tch* ou *dj*. Par exemple, le mot *queue* peut se prononcer *tchø*.
- **Vocabulaire** : Il contient des mots anciens (*asteur* qui veut dire «à cette heure», *boucane* qui veut dire «fumée») et des expressions particulières comme *garrocher* (lancer).
- **Grammaire** : On trouve parfois des formes anciennes, comme l'usage de *point* pour la négation (*je parle point*).

Ces traits rendent la langue acadienne unique et fascinante pour les linguistes.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, environ 370 000 personnes parlent le français acadien au Canada. La majorité vit au Nouveau-Brunswick, une province officiellement **bilingue**. Il existe aussi une **variété** appelée **chiac**, qui mélange le français et l'anglais (J'vais washer mon car). Elle est populaire chez les jeunes dans certaines régions. La langue acadienne est

enseignée dans les écoles et utilisée dans les médias. Elle est un symbole fort de l'**identité** acadienne.

Défis et Perspectives

La langue acadienne fait face à des défis importants. L'anglais est très présent dans les provinces maritimes, surtout dans les villes. Cela **influence** la langue et parfois réduit son usage. Cependant, il y a aussi des forces positives : une **communauté** fière, des **festivals** comme le Congrès mondial acadien, et des projets pour **préserver** la langue. Les Acadiens savent que leur langue est un trésor et ils veulent la transmettre aux générations futures.

La langue acadienne est bien plus qu'un dialecte régional. Elle est le reflet d'une histoire complexe, d'une **culture** riche et d'une volonté de survivre. Elle nous rappelle que la diversité linguistique est une richesse à protéger.

Liens aux ressources utilisées pour ces informations:

1. [Le français acadien - L'Encyclopedie canadienne](#)
2. [Le Grand Dérangement](#)
3. [Recit du Grand Derangement l'identité des Franco-Canadiens](#)
4. [Le français parlé en Acadie](#)

Le vocabulaire

Liste de vocabulaire (niveau 2)	Glossaire: une définition simple pour élève
archaïsme	mot très ancien qu'on utilise encore
résilience	force pour continuer malgré les difficultés
dispersion	action d'envoyer des gens dans plusieurs endroits
variété	forme différente d'une langue
identité	ce qui montre qui nous sommes.
prononciation	manière de dire un mot
grammaire	règles pour écrire et parler correctement
bilingue	qui parle deux langues.
préserver	garder quelque chose pour le futur.
transmission	action de donner quelque chose à la génération suivante
influence	effet d'une chose sur une autre
culture	traditions et habitudes d'un groupe
festival	grande fête avec des activités

Questions de compréhension

Question littérales :

1. Dans quelles provinces canadiennes la langue acadienne est-elle principalement parlée ?
2. Quel événement historique a provoqué la déportation des Acadiens en 1755 ?
3. Donne deux exemples de mots archaïques utilisés en français acadien.

Questions inférentielles :

1. Pourquoi la langue acadienne a-t-elle conservé des archaïsmes alors qu'ils ont disparu en France ?
2. Comment le Grand Dérangement a-t-il influencé la diversité des variétés de français en Amérique du Nord ?
3. Pourquoi le chiac est-il populaire chez les jeunes dans certaines régions ?

Établir des liens :

1. Connais-tu une autre langue ou dialecte qui a survécu malgré des difficultés historiques ? Comparé avec l'Acadie.
2. As-tu déjà participé à une activité culturelle pour préserver une tradition ? Explique.

Question d'extension :

1. Pourquoi est-il important de préserver les langues minoritaires dans un pays bilingue comme le Canada ?
2. Si tu devais créer une campagne pour promouvoir la langue acadienne, quelles idées proposerais-tu ?

Activité finale:

Ma langue, mon identité

Objectif: Réfléchir à l'importance de la langue et de la culture dans la construction de l'identité.

Écriture: Rédige un texte de 8 à 10 phrases pour répondre. Utilise au moins 3 mots du glossaire (ex: identité, culture, préservation, communauté):

1. Quelle langue parles-tu à la maison ?
2. Quelle langue aimerais-tu apprendre et pourquoi ?
3. Pourquoi la langue est-elle importante pour l'identité d'une personne ?

Discussion: En groupe de 3 ou 4, discutez les questions ci-dessous. Chaque élève partage une idée personnelle et utilise un mot du glossaire.

1. Quelles langues sont importantes dans votre communauté ?
2. Comment pouvons-nous préserver une langue minoritaire ?

Les descripteurs du CECR au niveau B1:

Compréhension des écrits:

Peut lire des textes factuels clairs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension. (B1)

Peut comprendre des textes factuels clairs sur des sujets liés à ses domaines d'intérêt ou à ses études. (B1+)

Peut comprendre la plupart des informations factuelles susceptibles d'être rencontrées sur des sujets familiers, à condition d'avoir suffisamment de temps pour relire. (B1)

Production écrite:

Peut produire des textes suivis non complexes sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire. (B1)

Peut produire un texte sur un sujet en rapport avec son centre d'intérêt, en utilisant un langage simple pour lister les avantages et les inconvénients, donner et justifier son opinion. (B1+)

*La langue acadienne, un trésor vivant - texte informatif et questions de compréhension, Niveau CECR B1, par Michelle Courville, **CC-BY-NC-SA***

Interaction orale:

Peut communiquer avec une certaine assurance sur des sujets familiers habituels ou non en relation avec ses intérêts et son domaine professionnel. Peut échanger, vérifier et confirmer des informations, faire face à des situations moins courantes et expliquer pourquoi il y a une difficulté. Peut exprimer sa pensée sur un sujet abstrait ou culturel comme un film, des livres, de la musique, etc. (B1+)

Peut soutenir une conversation ou une discussion mais risque d'être quelquefois difficile à suivre lorsqu'il/elle essaie d'exprimer exactement ce qu'il/elle aimerait dire. (B1)

Peut en règle générale suivre ce qui se dit et, le cas échéant, peut rapporter en partie ce qu'un interlocuteur a dit pour confirmer une compréhension mutuelle. (B1 - Coopération à visée fonctionnelle)

Liens au curriculum du FLS, 2013, 6e-8e année, Lecture

Categorie	Attentes du curriculum FLS Ontario 6e - 8e année	Descripteurs CECR – Niveau B1 (compréhension des écrits)
Écoute (Listening)	A1. Listening to Understand : A1.1 – Identifier les idées principales et les détails dans des messages oraux variés.	Peut comprendre les points principaux d'un discours clair sur des sujets familiers (école, loisirs, actualité)
	A1.2 – Utiliser des stratégies d'écoute (indices contextuels, répétition, prédiction).	Peut suivre des instructions et des explications simples si elles sont claires.
Parler (Speaking)	B1. Oral Communication : B1.1 – Participer à des échanges en utilisant des phrases organisées et un vocabulaire approprié.	Peut interagir avec un degré de spontanéité qui rend possible une interaction normale avec des locuteurs natifs.

	B1.2 – Exprimer des opinions et des idées avec des détails pertinents.	Peut exprimer ses opinions et expliquer ses projets.
Lecture (Reading)	C1. Reading Comprehension : C1.1 – Identifier les idées principales et les détails dans des textes variés.	Peut comprendre des textes qui contiennent surtout un vocabulaire fréquent et des descriptions d'événements, sentiments et souhaits.
	C1.3 – Utiliser des stratégies pour comprendre des mots nouveaux (indices contextuels, racines).	Peut déduire le sens d'un mot inconnu si le contexte est simple.
Écriture (Writing)	D1. Purpose, Audience and Form : D1.1 – Rédiger des textes organisés (narratifs, descriptifs, informatifs) avec des connecteurs.	Peut écrire des textes simples et cohérents sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel.
	D2. Developing and Organizing Content : Utiliser des paragraphes et des idées claires.	Peut décrire des expériences, donner des raisons pour ses opinions.